

AGENDA

LUNDI 15 OCTOBRE

20H /// LA NUIT JUSTE AVANT LES FORÊTS

Spectacle
Mise en scène Cyril Desclées / Compagnie L'Embarcadère
Metz / Espace BMK-Théâtre du Saulcy

20H /// THE NIGHT JUST BEFORE THE FOREST

Spectacle
Mise en scène Philip Boulay / Compagnie Wor(l)ds, Atlanta
Université de Nancy II / Faculté des Lettres - Amphithéâtre Deléage

MARDI 16 OCTOBRE

20H /// THE NIGHT JUST BEFORE THE FOREST

Spectacle
Mise en scène Philip Boulay / Compagnie Wor(l)ds, Atlanta
Talange / Espace Molière

20H /// KOLTÈS, ESPRIT DE FINESSE

Conférence de Christophe Bident, professeur à l'Université de Picardie,
chroniqueur théâtral au Magazine Littéraire
Metz / Grand salon de l'Hôtel de Ville

MERCREDI 17 OCTOBRE

20H /// DANS LA SOLITUDE DES CHAMPS DE COTON

Spectacle
Mise en scène Marine Mane / Compagnie La Tramédie, Reims
Metz / Espace BMK-Théâtre du Saulcy

EN JOURNÉE /// WORKSHOP DE PHILIP BOULAY

Avec les étudiants de la Licence Arts du Spectacle
Université de Lorraine / site de Metz

JEUDI 18 OCTOBRE

10H-17H /// COLLOQUE INTERNATIONAL : KOLTÈS, DU STYLE À L'ŒUVRE
Metz / Institut européen d'écologie - Les Récollets

19H /// TRADUIRE L'ÉTRANGÉTÉ DE LA LANGUE : THE NIGHT JUST BEFORE THE FOREST
Communication de Amin Erfani (Emory University, Atlanta)
Metz / Espace BMK-Théâtre du Saulcy

20H /// THE NIGHT JUST BEFORE THE FOREST

Spectacle
Mise en scène Philip Boulay
Metz / Espace BMK-Théâtre du Saulcy

VENDREDI 19 OCTOBRE

10H-17H /// COLLOQUE INTERNATIONAL : KOLTÈS, DU STYLE À L'ŒUVRE
Metz / Institut européen d'écologie - Les Récollets

20H /// LIRE, DIRE, JOUER BERNARD-MARIE KOLTÈS

Spectacle
Mise en scène Sylvie Pellegrini et Jean Poirson (collaboration : Bernard Vincent) /
Compagnie Coup de Théâtre
Avec des adolescents des MJC de Borny, de Boileau-Prégénie et des 4 Bornes
Metz / Espace BMK-Théâtre du Saulcy

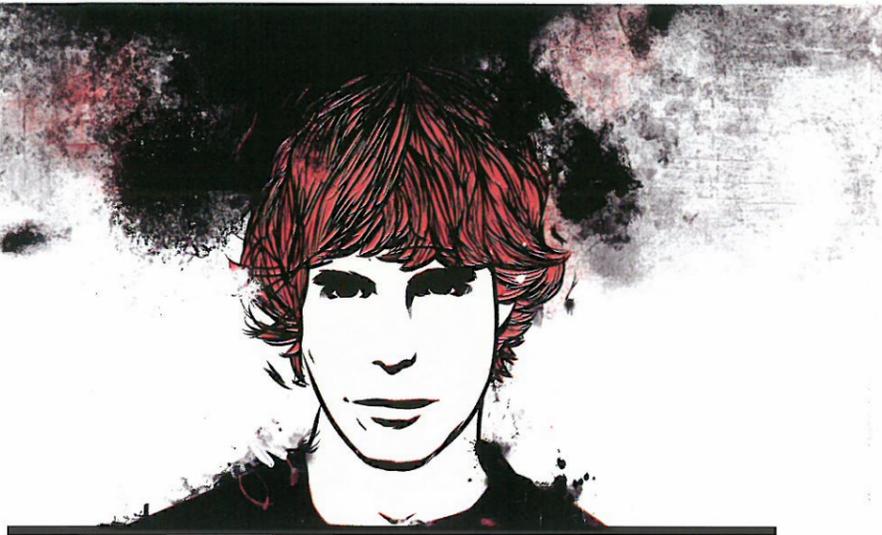
SAMEDI 20 OCTOBRE

15H /// LA NUIT JUSTE AVANT LES FORÊTS... CHANTIER

Spectacle
Mise en scène Daniel Proia / Compagnie La Mandarine Blanche
Avec des adolescents de l'Equipe de Prévention Spécialisée de Metz-centre ville
(CMSEA) et de laMJC de BOULAY
Metz / Espace BMK-Théâtre du Saulcy

18H (SOUS RÉSERVE) /// À LA MANIÈRE DE KOLTÈS

Lecture-spectacle
Mise en scène Jean de Pange / Compagnie Astrov
Avec des détenus de la maison d'arrêt de Metz
Metz / Espace BMK-Théâtre du Saulcy



En 2009, l'association Quai Est a souhaité rendre hommage à l'œuvre de Bernard-Marie Koltès à l'aide de manifestations scientifiques et culturelles, et en particulier sous la forme d'une semaine de représentations consacrées à l'intégralité de ses œuvres. Le succès de cette manifestation nous conduit à prolonger le travail entrepris par l'organisation d'une Biennale en cet automne 2012.

Ce retour à Koltès est loin d'être un nostalgique retour au désert ! Car la culture théâtrale s'est revivifiée à Metz. L'Intégrale Koltès et le Festival Passages en témoignent. Comme en témoignent ces compagnies locales qui explorent le théâtre contemporain et travaillent avec des jeunes des quartiers messins et des communes périphériques. A quoi s'ajoute l'apport du théâtre de l'Université baptisé Espace Bernard-Marie Koltès, reconnu comme scène conventionnée consacrée aux écritures théâtrales contemporaines.

Au cours de cette biennale, on retrouvera la triple logique qui avait présidé à l'organisation des précédentes manifestations. Des spectacles, dont la programmation a été confiée à Alain Billon, directeur de l'Espace Bernard-Marie Koltès. Seront accueillies des compagnies locales et nationales, et pour la première fois en France on pourra découvrir la magistrale interprétation en anglais de La nuit juste avant les forêts réalisée à Atlanta par la compagnie Wor(l)ds. Un colloque international réunira plus d'une vingtaine de spécialistes de Koltès, dont près de la moitié venant d'universités étrangères, et explorera des facettes méconnues de l'écriture koltésienne, en particulier son humour. Les actions de formation et de sensibilisation au théâtre de publics jeunes donneront lieu à restitution du travail mené en ateliers avec les compagnies Coup de Théâtre et La Mandarine Blanche. Des détenus de la maison d'arrêt de Metz présenteront, avec la compagnie Astrov, leur lecture de Koltès.

Avec le soutien de la Ville de Metz, du Conseil Régional de Lorraine, du Conseil Général de la Moselle, de la Drac et de la Fondation Caisse d'Épargne, nous espérons ainsi réaffirmer cette fonction émancipatrice du théâtre à travers l'œuvre de Koltès.

Richard Bance, Président de l'association Quai Est
André Petitjean, Responsable du comité scientifique Biennale Koltès 2012

CE QUE NOUS DIT ENCORE KOLTÈS

Un jour viendra
où des mots incandescents
brûleront les faux discours
des marchands et des hommes de guerre

où les corps se reconnaîtront
dans la forêt vivante des villes

où l'on donnera sa confiance
au voyageur des territoires étrangers
sans crier au scandale supposé
de la perte de soi

Et pour qu'advienne ce jour
il faut apprendre à se laver le regard
à écouter la parole insoumise
de l'homme de théâtre
qui fabrique le monde où la vie
sera élucidée.

Jean-Paul Anderbourg, Vice-Président de Quai Est

DU 2 AU 30 OCTOBRE

EXPOSITION : KOLTÈS ÉTRANGER DANS LA VILLE

Université de Lorraine / Bibliothèque universitaire de Nancy II

LES 18 ET 19 OCTOBRE

COLLOQUE INTERNATIONAL :
KOLTÈS, DU STYLE À L'ŒUVRE, EN PASSANT PAR LE REGISTRE

Encore un colloque ? Oui, car on est loin de tout connaître de l'écrivain et de son œuvre. Aussi, comment caractériser le style de Koltès ? Qu'en est-il du comique dans ses pièces ? Pourquoi une œuvre comme « La nuit juste avant les forêts » est-elle plus que jamais d'actualité ? Autant de questions auxquelles il sera passionnant d'apporter des réponses.

Metz / Cloître des Récollets
Entrée libre



En tous les cas, c'est bien
la prise en compte du temps et de l'espace
qui est la grande qualité du théâtre.
Le cinéma et le roman voyagent,
le théâtre pèse de tout notre poids sur le sol.

Bernard-Marie Koltès, Un hangar à l'ouest (notes), éditions de Minuit

La Biennale Koltès 2012 est organisée par l'association Quai Est, en collaboration avec l'Espace Bernard-Marie Koltès-Théâtre du Saulcy.

Cette manifestation est subventionnée par : la Ville de Metz, le Conseil Général de la Moselle, le Conseil Régional de Lorraine, le Ministère de la culture et de la Communication (Drac Lorraine) et la Fondation Écureuil de la Caisse d'Épargne.

Association Quai Est : Richard Bance (Président), Jean-Paul Anderbourg, André Dessymoulie, Guy Georges, Sylvain Knecht, Daniel Maurice, Michel Moreaux
Comité scientifique : présidé par André Petitjean
Direction artistique : Alain Billon

CONTACTS

Association Quai Est : Maison des associations - 1 rue du Coëtlosquet 57000 Metz
mail : quai.est.koltes@cojfa.net
site internet : www.biennale-koltes.fr

RÉSERVATIONS SPECTACLES

Espace BMK-Théâtre du Saulcy : 03 87 31 50 50 / theatredusaulcy-reservation@univ-lorraine.fr



15-20
OCTOBRE
2012
METZ

BIENNALE
KOLTÈS

www.biennale-koltes.fr

QUAI EST

metz

Communication Ville de Metz / ne pas jeter sur la voie publique